

Porównanie tłumaczeń I Kronik 27:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Achitofel* był doradcą króla, a Chuszaj Arkita** przyjacielem króla. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Achitofel był królewskim doradcą, a Chuszaj Arkita był przyjacielem króla.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Achitofel też <i>był</i> doradcą króla, a Chuszaj Arkita — przyjacielem króla.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Achitofel też był radcą królewskim, a Chusaj Archytczyk przyjacielem królewskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Achitofel też radny pan królewski i Chusaj Arachitczyk, przyjaciel królewski.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Achitofel był doradcą królewskim, a Chuszaj Arkijczyk był przyjacielem króla.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Także Achitofel był doradcą króla, Chuszaj Arkijczyk zaś był przyjacielem króla.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Achitofel – doradca króla, Chuszaj Arkita – przyjaciel króla.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Achitofel był doradcą królewskim, a Chuszaj Arkijczyk przyjacielem króla.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Achitofel był doradcą króla, a Chuszaj Arkita - przyjacielem króla.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Ахітофель радник царя, і Хусій перший друг царя,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także Achitofel był doradcą króla, a Chuszaj, Arkijczyk, królewskim przyjacielem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Achitofel zaś był doradcą królewskim, a Chuszaj Arkijczyk był towarzyszem króla.

¹⁾ <x>100 15:12</x>; <x>100 17:23</x>

²⁾ Arkita : wg G: pierwszym, (ó) πρῶτος.